

# EUROOPA PARLAMENT



2006 - 2007



Istungi

## PROTOKOLL

Neljapäev  
1. juuni 2006

P6\_PV(2006)06-01

PE 374.563

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdsuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

## FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus.....	3
2. Esitatud dokumendid.....	3
3. Meeste ja naiste võrdsed võimalused ning võrdne kohtlemine tööhõive ja elukutse küsimustes ***II (arutelu).....	4
4. Romi naiste olukord Euroopa Liidus (arutelu).....	4
5. Naiste olukord relvastatud konfliktides ning nende roll konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratsiseerimisprotsessis (arutelu).....	4
6. Eelmise istungi protokollki kinnitamine.....	5
7. Hääletused.....	5
7.1. Statistika eesmärgil kasutatavad ettevõtlusregistrid ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .	5
7.2. Konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007-2013) ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
7.3. Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad arengumaades (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
7.4. Pediaatrias kasutatavad ravimid ***II (hääletus) .....	6
7.5. Meeste ja naiste võrdsed võimalused ning võrdne kohtlemine tööhõive ja elukutse küsimustes ***II (hääletus) .....	6
7.6. Kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aasta (2008) ***I (hääletus) .....	7
7.7. Euroopa Ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse üksikasjalikud rakenduseeskirjad * (hääletus) .....	7
7.8. Laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevad keelud * (hääletus) .....	8
7.9. Humanitaarkriis Palestiina territooriumil ning Euroopa Liidu roll (hääletus).....	8
7.10. Kinnipeetavate olukord Guantanamos (hääletus).....	9
7.11. ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülene partnerlusleping (hääletus).....	9
7.12. ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülesed majandussuhted (hääletus).....	9
7.13. Euroala laienemine (hääletus).....	9

7.14. Euroopa Parlamendi tulude ja kulude esialgne eelarvestus (2007) (hääletus).....	10
7.15. Kaubanduspoliitika kujundamine selliselt, et maksimeerida kaubanduse panust vaesusevastasesse võitlusesse (hääletus).....	10
7.16. Energiatõhusus (Roheline raamat) (hääletus).....	10
7.17. Romi naiste olukord Euroopa Liidus (hääletus).....	11
7.18. Naiste olukord relvastatud konfliktides ning nende roll konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratiseerimisprotsessis (hääletus).....	11
7.19. Nõelatorkest põhjustatud vigastuste tagajärjel vere kaudu levivad nakkused (hääletus)....	11
8. Selgitused hääletuse kohta.....	12
9. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused.....	12
10. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus.....	13
11. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis.....	14
12. Teatud dokumente puudutavad otsused.....	14
13. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine.....	14
14. Järgmiste istungite ajakava.....	14
15. Istungjärgu vaheaeg.....	14
KOHALOLIJATE NIMEKIRI.....	15



### **3. Meeste ja naiste võrdsed võimalused ning võrdne kohtlemine tööhõive ja elukutse küsimustes \*\*\*II (arutelu)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta [15623/7/2005 - C6-0089/2006 - 2004/0084(COD)] - Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon. Raportöör: Angelika Niebler (A6-0165/2006).

Angelika Niebler tutvustas soovitus teisele lugemisele.

Sõna võttis Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid Amalia Sartori fraktsiooni PPE-DE nimel, Bernadette Vergnaud fraktsiooni PSE nimel, Danutė Budreikaitė fraktsiooni ALDE nimel, Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Edite Estrela, Maria Carlshamre, Ilda Figueiredo, Fernand Le Rachinel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marek Aleksander Czarnecki ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.5.

### **4. Romi naiste olukord Euroopa Liidus (arutelu)**

Raport romi naiste olukorra kohta Euroopa Liidus [2005/2164(INI)] - Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon. Raportöör: Livia Járóka (A6-0148/2006).

Livia Járóka tutvustas raportit.

Sõna võttis Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid Edit Bauer fraktsiooni PPE-DE nimel, Zita Gurmai fraktsiooni PSE nimel, Viktória Mohácsi fraktsiooni ALDE nimel, Milan Horáček fraktsiooni Verts/ALE nimel, Věra Flasarová fraktsiooni GUE/NGL nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Leopold Józef Rutowicz (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja Zbigniew Zaleski.

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI  
asepresident

Sõna võtsid Marie-Line Reynaud, Maria Carlshamre, Magda Kósáné Kovács, Piia-Noora Kauppi ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 01.06.2006 protokoll punkt 7.17.

### **5. Naiste olukord relvastatud konfliktides ning nende roll konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratiseerimisprotsessis (arutelu)**

Raport naiste olukorra kohta relvastatud konfliktides ning nende rolli kohta konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratiseerimisprotsessis [2005/2215(INI)] - Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon. Raportöör: Véronique De Keyser (A6-0159/2006).

Véronique De Keyser tutvustas raportit.

Sõna võttis Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid Feleknas Uca (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Edit Bauer fraktsiooni PPE-DE nimel, Lissy Gröner fraktsiooni PSE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Amalia Sartori, Pia Elda Locatelli, Hiltrud Breyer, Godfrey Bloom, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Britta Thomsen, Teresa Riera Madurell ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *01.06.2006 protokoll punkt 7.18.*

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

## 6. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

John Attard-Montalto teatas, et vaatamata tema kohalolekule ei ole tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Sõna võtsid Martin Schulz isikliku avaldusega Bogusław Rogalski sõnavõtu kohta (*31.05.2006 protokoll punkt 14*), mida ta pidas homofoobiliseks (ta palus asepresidendilt sanktsioonide kehtestamist), Bogusław Rogalski, kes eitas sõnavõtu homofoobilisust ja Maciej Marian Giertych seoses Martin Schulzi sõnavõtuga.

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

## 7. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

Sõna võttis Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, kes nõudis Hughes'i raporti hääletusele panemist hääletuste lõpus (asepresident andis oma nõusoleku).

### 7.1. Statistika eesmärgil kasutatavad ettevõtlusregistrid \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse statistika eesmärgil kasutatavate ettevõtlusregistrite ühine raamistik ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 2186/93 [KOM(2005)0112 - C6-0089/2005 - 2005/0032(COD)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Hans-Peter Martin (A6-0177/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT.

Vastu võetud tervikhääletusel (*P6\_TA(2006)0229*).

## **7.2. Konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007-2013) \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007-2013) [KOM(2005)0121 - C6-0098/2005 - 2005/0050(COD)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0230).

## **7.3. Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad arengumaades (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate kohta arengumaades [2005/2207(INI)] - Arengukomisjon. Raportöör: Jürgen Schröder (A6-0151/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Jürgen Schröder (raportöör) esines kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel avaldusega.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0231).

## **7.4. Pediaatrias kasutatavad ravimid \*\*\*II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus pediaatrias kasutatavate ravimite ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/20/EÜ, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta [15763/3/2005 - C6-0087/2006 - 2004/0217(COD)] - Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon. Raportöör: Françoise Grossetête (A6-0171/2006).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)*

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT .

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6\_TA(2006)0232).

## **7.5. Meeste ja naiste võrdsed võimalused ning võrdne kohtlemine tööhõive ja elukutse küsimustes \*\*\*II (hääletus)**

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv võrdsete võimaluste ja võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise



kohta [15623/7/2005 - C6-0089/2006 - 2004/0084(COD)] - Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon. Raportöör: Angelika Niebler (A6-0165/2006).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)*

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT.

Heaks kiidetud (P6\_TA(2006)0233).

## **7.6. Kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aasta (2008) \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis käsitleb kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aastat (2008) [KOM(2005)0467 - C6-0311/2005 - 2005/0203 (COD)] - Kultuuri- ja hariduskomisjon. Raportöör: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK.

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2006)0234).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0234).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Marc Tarabella seoses tõlkega prantsuse keelde;
- Maria Badia I Cutchet, kes esitas suulise muudatusettepaneku artikli 10 lõike 4 kohta. Suulist muudatusettepanekut ei võetud vastu, sest üle 37 parlamendiliikme oli selle vastu.

## **7.7. Euroopa Ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse üksikasjalikud rakenduseeskirjad \* (hääletus)**

Raport komisjoni määruse (EÜ, Euratom), millega muudetakse määrust (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa Ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eelnõu kohta [SEK(2005)1240 - C6-0355/2005 - 2005/0904(CNS)] - Eelarvekontrollikomisjon. Kaasraportöörid: Borut Pahor ja Ingeborg Gräßle (A6-0135/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2006)0235).

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0235).

### **7.8. Laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevad keelud \* (hääletus)**

Raport Belgia Kuningriigi algatuse kohta selleks, et nõukogu võtaks vastu raamotsuse laste vastu toime pandud seksuaalkuritegudes süüdimõistmistest tulenevate keeldude tunnustamise ja täitmise kohta Euroopa Liidus [14207/2004 - C6-0244/2004 - 2004/0818(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Bogusław Sonik (A6-0068/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8).*

BELGIA KUNINGRIIGI ALGATUS.

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2006)0236).

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0236).

### **7.9. Humanitaarkriis Palestiina territooriumil ning Euroopa Liidu roll (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 ja B6-0306/2006.

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0301/2006

(asendades B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 ja B6-0306/2006),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková ja Tokia Saïfi fraktsiooni PPE-DE nimel,

Pasqualina Napoletano ja Véronique De Keyser fraktsiooni PSE nimel,

Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel,

Daniel Marc Cohn-Bendit, Margrete Auken, Caroline Lucas ja David Hammerstein Mintz fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Francis Wurtz, Adamos Adamou ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Roberta Angelilli ja Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0237).

## **7.10. Kinnipeetavate olukord Guantanamos (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rév.1, B6-0299/2006 ja B6-0300/2006.

Sõna võtsid: Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel, kes taotles vastavalt kodukorra artiklile 170 hääletuse edasilükkamist järgmisele osaistungjärgule, Elmar Brok (AFET komisjoni esimees) ja Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, mõlemad seoses nimetatud taotlusega.

Parlament kiitis taotluse elektroonilisel hääletusel heaks (326 poolt, 265 vastu, 22 erapooletud).

## **7.11. ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülene partnerlusleping (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide suhete parandamise kohta Atlandi-ülese partnerluslepingu raames [2005/2056(INI)] - Välisasjade komisjon. Raportöör: Elmar Brok (A6-0173/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0238)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

Elmar Brok (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 16 kohta, mis võeti vastu.

## **7.12. ELi ja Ameerika Ühendriikide Atlandi-ülesed majandussuhted (hääletus)**

Raport ELi ja USA Atlandi-üleste majandussuhete kohta [2005/2082(INI)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Erika Mann (A6-0131/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0239).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

Erika Mann (raportöör) seoses muudatusettepaneku 18 hääletusega; muuhulgas esitas ta suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 15/rev kohta, mis võeti vastu.

## **7.13. Euroala laienemine (hääletus)**

Raport euroala laienemise kohta [2006/2103(INI)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Werner Langen (A6-0191/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0240).

*Hääletust puudutavad sõnavõetud:*

- Margarita Starkevičiūtė esitas suulise muudatusettepaneku lisada lõige 4 a, mis võeti vastu;
- Werner Langen (raportöör) seoses muudatusettepanekutega 1, 2 ja 3;
- Ieke van den Burg seoses muudatusettepanekuga 2; seejärel esitas ta suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 10 kohta, mis võeti vastu.

#### **7.14. Euroopa Parlamendi tulude ja kulude esialgne eelarvestus (2007) (hääletus)**

Raport Euroopa Parlamendi 2007. eelarveaasta tulude ja kulude esialgse eelarvestuse kohta [2006/2022(BUD)] - Eelarvekomisjon. Raportöör: Louis Grech (A6-0188/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0241).

#### **7.15. Kaubanduspoliitika kujundamine selliselt, et maksimeerida kaubanduse panust vaesusevastasesse võitlusesse (hääletus)**

Raport kaubanduse ja vaesuse kohta: kaubanduspoliitika kujundamine selliselt, et maksimeerida kaubanduse panust vaesusevastasesse võitlusesse [2006/2031(INI)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Helmuth Markov (A6-0179/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 14)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0242).

#### **7.16. Energiatõhusus (Roheline raamat) (hääletus)**

Raport energiatõhususe roheline raamatu kohta ehk kuidas tarbida vähem ja paremini [2005/2210 (INI)] - Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 15)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0243).

### **7.17. Romi naiste olukord Euroopa Liidus (hääletus)**

Raport romi naiste olukorra kohta Euroopa Liidus [2005/2164(INI)] - Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon. Raportöör: Livia Járóka (A6-0148/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 16)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0244).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Livia Járóka (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku lõike 1 kohta, mis võeti vastu;
- Viktória Mohácsi esitas suulise muudatusettepaneku põhjenduse B kohta, mille suhtes Livia Járóka väljendas vastuseisu. Enam kui 37 parlamendiliiget oli suulise muudatusettepaneku vastu, mistõttu seda vastu ei võetud.

### **7.18. Naiste olukord relvastatud konfliktides ning nende roll konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratiseerimisprotsessis (hääletus)**

Raport naiste olukorra kohta relvastatud konfliktides ning nende rolli kohta konfliktijärgsete riikide ülesehitus- ja demokratiseerimisprotsessis [2005/2215(INI)] - Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon. Raportöör: Véronique De Keyser (A6-0159/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 17)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0245).

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Véronique De Keyser (raportöör) märkis, et fraktsioon Verts/ALE oli võtnud tagasi kõik oma muudatusettepanekud, välja arvatud muudatusettepanek 10.

### **7.19. Nõelatorkest põhjustatud vigastuste tagajärjel vere kaudu levivad nakkused (hääletus)**

Raport komisjonile esitatavate soovitude kohta Euroopa Liidu tervishoiutöötajate kaitsmise kohta nõelatorkest põhjustatud vigastuste tagajärjel vere kaudu levivate nakkuste eest [2006/2015(INI)] - Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon. Raportöör: Stephen Hughes (A6-0137/2006).

*(Kvalifitseeritud hääleteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 18)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK.

Sõna võtsid Graham Booth seoses hääletusega ja Jean-Paul Gauzès, kes väljendas vastuseisu antud hääletuse edasilükkamisele hääletuste lõppu, Stephen Hughes (raportöör), kes taotles vastavalt kodukorra artikli 170 lõikele 4 lõpphääletuse edasilükkamist järgmisele osaistungjärgule ning Elmar Brok, kes toetas raportööri taotlust ja soovis kogu ülejäänud hääletuste (alates muudatusettepanekust 6/rev) edasilükkamist.

Parlament kiitis taotluse heaks.

Ülejäänud hääletused lükati edasi.

## **8. Selgitused hääletuse kohta**

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Françoise Grossetête - A6-0171/2006:

Vittorio Agnoletto

Raport: Erna Hennicot-Schoepges - A6-0168/2006:

Gyula Hegyi, Tomáš Zatloukal, Philip Claeys ja Koenraad Dillen

Raport: Werner Langen - A6-0191/2006:

Zsolt László Becsey, Vytautas Landsbergis ja Andreas Mölzer

Raport: Helmuth Markov - A6-0179/2006:

Zbigniew Zaleski ja Frank Vanhecke

Raport: Alejo Vidal-Quadras - A6-0160/2006:

Andreas Mölzer

## **9. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused**

*Hääletuse parandused*

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimeliste hääletuste tulemused" trükiversioonis.

Elektronilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

#### *Hääletuskavatsused*

Raport: Erna Hennicot-Schoepges - A6-0168/2006

- resolutsioon (terviktekst):

poolt: Lívia Járóka;

Humanitaarkriis Palestiina territooriumil ning Euroopa Liidu roll (RC-B6-0301/2006)

- lõige 9

poolt: Robert Goebbels;

Raport: Werner Langen - A6-0191/2006

- muudatusettepanek 4

poolt: Marie-Hélène Descamps;

- lõige 16, 1. osa

vastu: Lívia Járóka;

- lõige 16, 2. osa

vastu: Lívia Járóka;

Raport: Véronique De Keyser - A6-0159/2006

- resolutsioon (terviktekst)

poolt: Arlene McCarthy;

Raport: Helmuth Markov - A6-0179/2006

- muudatusettepanek 8

vastu: Anna Hedh;

Raport: Lívia Járóka - A6-0148/2006

- resolutsioon (terviktekst)

poolt: Maria da Assunção Esteves.

## **10. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus**

Mario Borghezio esitas presidentuurile oma parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotluse Milano kohtus poolelioleva kohtumenetluse raames.

Vastavalt kodukorra artikli 6 lõikele 3 saadeti taotlus edasi JURI komisjonile, mis vastutab

küsimuse läbivaatamise eest.

## **11. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis**

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

ITRE komisjon: Aldo Patriciello.

TRAN komisjon: Armando Veneto.

JURI komisjon: Carlo Casini Kurt Lechneri asemel .

## **12. Teatud dokumente puudutavad otsused**

### **Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)**

AFET komisjon

- Raport Türgi edusammude kohta teel ühinemise poole (2006/2118(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)

### **Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikli 195 lõige 2)**

PETI komisjon

- Raport ombudsmani 2005. aasta aruande kohta (2006/2117(INI))

## **13. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine**

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

## **14. Järgmiste istungite ajakava**

Järgmised istungid toimuvad 12.06.2006–15.06.2006.

## **15. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 13.05.

Julian Priestley  
peasekretär

Josep Borrell Fontelles  
president



## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

1.6.2006

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Angelilli, Antoniozzi, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford,

Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Peğ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rübige, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Žile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan